



**AÑO** 2016

**DOCUMENTO PRIVADO AUTENTICADO  
DE**

---

DOS SUSCRIPCIONES PARA ACTUALIZACIONES DE LA INFRAESTRUCTURA DE RED HAT

---

Y SOPORTE TECNICO EN SITIO.

---

**OTORGADO POR  
BANCO DE FOMENTO AGROPECUARIO  
Y**

---

SISTEMS ENTERPRISE EL SALVADOR, S.A. DE C.V.

---

**ANTE LOS OFICIOS DEL NOTARIO**

---

NIDIA JEANNETTE VASQUEZ BELLOSO.

---



**ANA LILIAN VEGA TREJO**, de cincuenta y un años de edad, Ingeniera Industrial, del domicilio de la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, portadora de mi Documento Único de Identidad número cero cero quinientos un mil novecientos treinta y tres - nueve, titular del Número de Identificación Tributaria cero doscientos diez – ciento veinte mil trescientos sesenta y cuatro – cero cero tres - seis, en mi calidad de Directora Presidenta de la Junta de Directores y Representante Legal del **BANCO DE FOMENTO AGROPECUARIO**, Institución Oficial de Crédito, del domicilio de la ciudad de San Salvador, titular del Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - cero diez mil setecientos setenta y cuatro - cero cero dos – cinco, que en el transcurso del presente instrumento se denominará **“El Banco”**; y **WALTER JOSÉ MORAN DOMINGUEZ**, de cuarenta y seis años de edad, Licenciado en Administración de Empresas, del domicilio de la ciudad de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, portador de mi Documento Único de Identidad número cero cero setecientos mil cuatrocientos ochenta y ocho- cinco, con Número de Identificación Tributaria cero cuatrocientos veintiséis - cero noventa y un mil ciento sesenta y nueve - ciento uno - cinco, actuando en nombre y representación de la Sociedad **“SISTEMS ENTERPRISE, EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA”**, que puede abreviarse **“SISTEMS ENTERPRISE, EL SALVADOR, S.A.”**, del domicilio de la ciudad de Antiguo Cuscatlán, titular del Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - doscientos ochenta mil setecientos seis - ciento cinco - cinco, en mi calidad de Administrador Único propietario y Representante Legal de la misma, en adelante denominada **“La Contratista”**; y en los caracteres dichos, **MANIFESTAMOS**: Que en cumplimiento al literal “b” del artículo cuarenta de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, el Banco realizó el proceso por Libre Gestión denominado **“DOS SUSCRIPCIONES PARA ACTUALIZACIONES DE LA INFRAESTRUCTURA DE RED HAT Y SOPORTE TECNICO EN SITIO”**, y de conformidad a la Resolución de Adjudicación de fecha tres de febrero de dos mil dieciséis, el Gerente General del Banco adjudicó el suministro objeto del contrato con fecha cuatro de febrero de dos mil dieciséis, a la contratista, por lo que, por medio de este documento hemos convenido en suscribir contrato de **“DOS SUSCRIPCIONES PARA ACTUALIZACIONES DE LA INFRAESTRUCTURA DE RED HAT Y SOPORTE TECNICO EN SITIO”**, que se regirá por lo establecido en la LACAP, en cuanto a sus obligaciones, condiciones, y pactos conforme las cláusulas siguientes: **I) OBJETO DEL CONTRATO**: El objeto del presente contrato es el suministro de dos suscripciones de Red-Hat Linux Server que incluye soporte técnico



local por parte de canal local. **II) REQUERIMIENTOS GENERALES:** El contratista proporcionara los servicios de dos suscripciones para un año de Red Hat Enterprise Linux Server, Premium (uno – dos Sockets) (Up to uno Guest) y quince horas de Soporte Técnico en sitio siete por veinticuatro para un año, además el contratista cuenta localmente con el personal técnico certificado por el fabricante para prestar el servicio técnico solicitado durante el plazo del contrato con el Banco. Este personal tiene una relación permanente de trabajo a tiempo completo con el ofertante durante el plazo de vigencia del contrato con el Banco, para lo cual deberá remitir los documentos que comprueben la relación laboral del técnico y el currículum, incluyendo las copias de las certificaciones para brindar asistencia técnica emitidas por el fabricante. El contratista suscribirá un acuerdo de confidencialidad con el Banco con cláusulas punitivas severas por violación de dichos acuerdos. **III) REQUERIMIENTO MÍNIMOS ESPECÍFICOS DE SOPORTE TÉCNICO LOCAL SIETE POR VEINTICUATRO PARA UN AÑO.** a) Servicios de atención preventiva: El soporte técnico podrá requerirse para la aplicación de parches autorizado y validados por medio del soporte de fábrica a solicitud del Banco, b) Atención a fallas: El servicio y tiempos de atención correctiva a fallas presentada por la plataforma Red-Hat instalada en el Banco, serán según la severidad indicada en la tabla N°. Uno, para los ambientes producción y desarrollo de la página web institucional. c) Servicio de Atención a Fallas: El tiempo para que el personal técnico se desplace a las instalaciones de cliente para llevar a cabo un proceso de atención de problemas, depende del tipo de falla que se presente en la instalación. Los tiempos de cada tipo de severidad son los siguientes: **Tipo de severidad Crítica.** Problema de atención inmediata, sistemas totalmente inoperantes por alguna de las siguientes causa: a) Datos Corruptos, b) una función critica documentada no ésta disponible, c) El sistema se congela indefinidamente, causando retrasos inaceptables o indefinidos en la asignación de recursos o la obtención de respuesta, d) se cae el sistema y se cae repetidamente después de intentar reiniciarlo; el tiempo de atención/solución será de dos y cuatro horas. **Tipo de severidad Grave.** Sistemas con graves deficiencias de operación debido a: a) Pérdida severa de servicio, b) Características importantes no están disponibles sin una alternativa de solución aceptable, c) Las operaciones están operando de manera restringida, el tiempo de atención/solución será de cuatro horas y ocho horas. **Tipo de severidad Asistencia Técnica.** Cualquier consulta o asistencia técnica requerida encaminada a prevenir posibles problemas, fortalecer la infraestructura Red-Hat; el tiempo de atención/solución será de veinticuatro horas o a una hora mutuamente convenida posterior a las veinticuatro

horas. ENTREGABLES TECNICOS: Para cada uno de los requerimientos atendidos un reporte por cada incidente y/o problema atendido en el cual se detallara el tipo de problema, tiempo invertido por parte de la contratista de servicio para resolver, solución, recomendaciones técnicas. **IV) PRECIO Y FORMA DE PAGO:** El precio total por el suministro de servicios objeto del presente contrato asciende a la suma de **TRES MIL SETECIENTOS OCHENTA Y TRES DÓLARES CON VEINTICUATRO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, cantidad que incluye el pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. El monto total de los servicios del presente contrato será cancelado por el Banco en un cien por ciento al recibir el Banco el documento de titularidad, con plazo de entrega de quince días a partir de la orden de inicio del Administrador del contrato; debiendo el contratista entregar la siguiente documentación: 1) La titularidad de las suscripciones; 2) Acta original de recepción que será firmada por ambas partes; 3) Comprobante de Crédito Fiscal firmado y sellado de Visto Bueno por el administrador del contrato. Esta forma de pago no exime a la Contratista de presentar la Garantía de Cumplimiento de Contrato al recibir el contrato legalizado por parte del Banco. Cumplidos los anteriores requisitos, el Banco procederá a efectuar el pago a más tardar 10 días hábiles después de haber obtenido el respectivo "Quedan" en el Departamento Administrativo de la Gerencia Administrativa, ubicada en las Oficinas Centrales del Banco. **V) PLAZO:** El plazo de entrega de la titularidad: será de Quince días a partir de la orden de inicio del Administrador del contrato. El plazo del Servicio será de Un año para las dos suscripciones de Red Hat Enterprise Linux server Premium y el plazo del Soporte Técnico en sitio bajo la modalidad siete por veinticuatro para un año, será de Quince Horas, a partir de la orden de inicio del administrador del contrato. **VI) GARANTÍAS:** Para garantizar el cumplimiento de las obligaciones emanadas del presente contrato, la Contratista se obliga a presentar a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones Institucional del Banco, una garantía de cumplimiento de contrato, por la suma de **TRESCIENTOS SESENTA Y OCHO DÓLARES CON TREINTA Y DOS CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**, que incluye el pago del Impuesto de Transferencia de Bienes Muebles y la Prestación de Servicios, equivalente al diez por ciento del monto total contratado, con vigencia de **CATORCE MESES**, contados a partir de la orden de inicio del Administrador del contrato. La Garantía se hará efectiva en los siguientes casos: 1) Si el Banco revoca el contrato por motivos debidamente justificados y comprobados. 2) Si el Banco comprueba que el contratista ha cometido fraude para la obtención del contrato. 3) Por incumplir el contratista en alguna

de las cláusulas consignadas en el contrato, sin causa justificada a criterio del Banco. 4) Cuando las multas hubiesen alcanzado un monto equivalente al 12% del valor total del contrato, incluyendo en su caso, modificaciones posteriores, si las hubiere 5) Por extinción del contrato por causa imputable al contratista. 6) Por incurrir cualquiera de los contratantes en una causal de caducidad. 7) Si no prestare el servicio de atención a fallas en los tiempos establecidos en la tabla número uno, 8) Por las demás que determine la LACAP o el contrato. Garantía que deberá ser emitidas por una Institución Bancaria o Compañía de Seguros domiciliada en el país y legalizada por la Superintendencia del Sistema Financiero de El Salvador. Dicha garantía será devuelta a la sociedad por el Banco, previa solicitud a la Unidad de Adquisiciones y Contrataciones del Banco cumplido su vencimiento. **VII) ADMINISTRADOR DEL CONTRATO:** El administrador del contrato será el Ingeniero Mauricio Antonio Castillo Erazo, quien desempeña el cargo de Administrador de Sistemas de la Gerencia de Sistemas, o quien haga sus veces; quien actuará en representación del Banco y será responsable de velar por el cumplimiento de las cláusulas del contrato, así como del control del vencimiento del mismo de conformidad al artículo ochenta y dos bis de la LACAP. **VIII) SUB-CONTRATACIÓN:** La Contratista no podrá subcontratar con terceros para cumplir con las obligaciones o parte de éstas que adquiera con el Banco. **IX) CESIÓN:** El contratista no podrá ceder en todo o en parte el contrato a ninguna persona natural o jurídica, nacional o extranjera, ni dar a otra persona interés o participación en el mismo, ni ceder el derecho a cobrar cualquier cantidad de dinero que le corresponda o le correspondiere recibir de acuerdo con el contrato. **X) CONDICION PARA CONTRATACIÓN.** Si durante la ejecución del contrato se comprobare por la Dirección General de Inspección de Trabajo del Ministerio de Trabajo y Previsión Social, incumplimiento por parte del contratista a la normativa que prohíbe trabajo infantil y de protección de la persona adolescente trabajadora, se deberá tramitar el procedimiento sancionatorio que dispone el artículo ciento sesenta de la LACAP para determinar el cometimiento o no durante la ejecución del contrato de la conducta tipificada como causal de inhabilitación en el artículo ciento cincuenta y ocho Romano V literal b) de la LACAP relativa a la invocación de hechos falsos para obtener la adjudicación de la contratación. Se entenderá por comprobado el incumplimiento a la normativa por parte de la Dirección General de Inspección de Trabajo, si durante el trámite de re inspección se determina que hubo subsanación por haber cometido una infracción, o por el contrario si se remitiere a procedimiento sancionatorio, y en éste último caso deberá finalizar el procedimiento para conocer la resolución final. **XI) RECURSOS FINANCIEROS:** Los

fondos para la contratación de los servicios provienen de recursos propios del Banco con aplicación de las cifras presupuestarias correspondientes. **XII) PLAZO PARA RECLAMOS:**

Si existieren reclamos, el Banco los formulará desde el inicio del servicio y hasta sesenta días después de vencido el contrato, y si esto no ocurriera se entenderá extinguida toda responsabilidad de parte del contratista, salvo disposición legal expresada en el contrato.

**XIII) INCUMPLIMIENTO:** En caso de mora en el cumplimiento por parte del Contratista de las obligaciones emanadas del presente contrato, se aplicarán las multas establecidas en el artículo ochenta y cinco de la LACAP. El Contratista expresamente se somete a las sanciones que emanaren de la ley o del presente contrato, las que serán impuestas por el Contratante, a cuya competencia se somete a efectos de la imposición. **XIV) CADUCIDAD**

**DEL CONTRATO:** El contrato caducará si el contratista incurre en las causales siguientes:

a) Si se comprobase haber cometido fraude para la obtención de este suministro, b) Por proporcionar información falsa, c) Por la falta de presentación de la Garantía de Cumplimiento de Contrato y Garantía de Calidad o Buen Funcionamiento, d) Por incumplir o contravenir cualquiera de las cláusulas a las que queda sujeto, e) Cuando las multas hubiesen alcanzado un monto equivalente al doce por ciento (12%) del valor total del contrato, incluyendo en su caso, modificaciones posteriores, si las hubiere, f) Incumplimiento de cualquier obligación contractual, g) Por incurrir cualquiera de los contratantes en una causal de caducidad, h) Por mutuo acuerdo de ambas partes, i) Por las demás que determine la LACAP o el contrato. Si el contrato se extingue por una causa imputable al Banco, éste responderá del pago de los daños y perjuicios que por tal causa favorecieren al contratista. Cuando el contrato se extinga por causa imputable al contratista, el Banco hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato y deberá el contratista además, indemnizar al Banco por los daños y perjuicios ocasionados en lo que exceda del importe de la citada garantía de conformidad al artículo cien de la LACAP. **XV)**

**EXTINCIÓN DEL CONTRATO:** El incumplimiento por parte del Banco, de las obligaciones del contrato, originará la extinción del mismo sólo en los casos previstos en la LACAP, respondiendo el Banco por los daños y perjuicios que por tal causa favorecieren al contratista. Cuando el contrato se dé por caducado por incumplimiento imputable al contratista, el Banco hará efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato y deberá el contratista además, indemnizar al Banco por los daños y perjuicios ocasionados en lo que exceda del importe de la citada garantía. **XVI) MODIFICACIÓN, AMPLIACIÓN Y/O**

**PRORROGA DEL CONTRATO:** De común acuerdo el presente contrato podrá ser modificado, ampliado y/o prorrogado en cualquiera de sus partes de conformidad con la

LACAP, para lo cual el Banco emitirá la correspondiente resolución, la cual será firmada por ambas partes. **XVII) DOCUMENTOS CONTRACTUALES:** Forman parte integral del presente contrato los siguientes documentos: a) Los Términos de Referencia, b) Adendas, c) Aclaraciones, d) Enmiendas, e) Consultas, f) Documentos de petición de los servicios, g) Interpretaciones e instrucciones sobre la forma de cumplir las prestaciones formuladas por el Banco, h) Garantías, i) La oferta, j) La resolución de la Adjudicación, k) Resoluciones modificativas, y l) Otros documentos que emanaren del presente contrato. En caso de controversia entre estos documentos y el contrato, prevalecerá este último. **XVIII) INTERPRETACIÓN DEL CONTRATO:** De conformidad al artículo ochenta y cuatro incisos primero y segundo de la LACAP, el Contratante se reserva la facultad de interpretar el presente contrato, de conformidad a la Constitución de La República, la LACAP y demás legislación aplicable y los Principios Generales del Derecho Administrativo, de la forma que más convenga al interés público que se pretende satisfacer de forma directa o indirecta con la prestación objeto del presente instrumento, pudiendo en tal caso, girar las instrucciones por escrito que al respecto considere convenientes. El Contratista expresamente acepta tal disposición y se obliga a dar estricto cumplimiento a las instrucciones que al respecto dicte el Contratante. **XIX) MODIFICACIÓN UNILATERAL:** Queda convenido por ambas partes que cuando el interés público lo hiciera necesario, sea por necesidades nuevas, causas imprevistas u otras circunstancias, el Contratante podrá modificar de forma unilateral el presente contrato, emitiendo al efecto la resolución correspondiente, la que formará parte integrante del presente contrato. Se entiende que no será modificable de forma sustancial el objeto del mismo, que en caso que se altere el equilibrio financiero del presente contrato en detrimento del Contratista, éste tendrá derecho a un ajuste de precios, y en general, que toda modificación será enmarcada dentro de los parámetros de la razonabilidad y buena fe. **XX) CASO FORTUITO O FUERZA MAYOR:** Por motivos de casos fortuito o fuerza mayor y de conformidad al artículo ochenta y seis de la LACAP el Contratista, podrá solicitar una prórroga del plazo de cumplimiento de las obligaciones contractuales objeto del contrato en ejecución, debiendo justificar y documentar su solicitud, la cual para que sea efectiva, deberá ser aprobada por el Contratante; si procediere la aprobación, el contratista deberá entregar la ampliación de la garantía de cumplimiento de contrato. En todo caso, y aparte de la facultad del Contratante para otorgar tal prórroga, la misma se concederá por medio de resolución razonada que formará parte integrante del presente contrato. **XXI) SOLUCIÓN DE CONFLICTOS:** Para resolver las diferencias o conflictos que surgieren durante la



ejecución del contrato, se observará el procedimiento de ARREGLO DIRECTO establecido en el artículo ciento sesenta y uno y siguientes de la LACAP. De no llegarse a un acuerdo en el arreglo directo, se aplicarán las normas del derecho común y se resolverá en las instancias judiciales competentes. **XXII) TERMINACIÓN BILATERAL:** Las partes contratantes podremos de conformidad al artículo noventa y cinco de la LACAP, dar por terminada bilateralmente la relación jurídica que emana del presente contrato, debiendo en tal caso emitirse la resolución correspondiente y otorgarse el instrumento de resciliación en un plazo no mayor de ocho días hábiles de notificada tal resolución. **XXIII) JURISDICCIÓN Y LEGISLACIÓN APLICABLE:** Para los efectos legales de este documento las partes nos sometemos a la legislación vigente de la República de El Salvador, cuya aplicación se realizará de conformidad a lo establecido en el artículo cinco de la LACAP. Asimismo, señalamos como domicilio especial la ciudad de San Salvador, a la competencia de cuyos tribunales nos sometemos; será depositaria de los bienes que se embargaren la persona que la parte ejecutante designe, a quien la parte ejecutada releva de la obligación de rendir fianza y cuentas, comprometiéndose a pagar los gastos ocasionados, inclusive los personales, aunque no hubiere condenación en costas. **XXIV) NOTIFICACIONES:** Todas las notificaciones referentes a la ejecución de este contrato, serán válidas solamente cuando sean hechas por escrito a las direcciones de las partes contratantes, para cuyos efectos señalamos como lugar para recibir notificaciones los siguientes: La Contratista en Calle Siemens numero Cuarenta y tres, Parque Industrial Santa Elena, Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad; y el Banco, sus Oficinas Centrales, situadas en kilómetro diez y medio, carretera que conduce a la ciudad y Puerto de La Libertad, jurisdicción de Santa Tecla, departamento de La Libertad. Así nos expresamos las comparecientes, quienes enteradas y conscientes de los términos y efectos legales del presente contrato, por convenir así a los intereses de nuestros representados, ratificando su contenido, en fe de lo cual firmamos en la ciudad de Santa Tecla, a los diez días del mes de febrero de dos mil dieciséis.

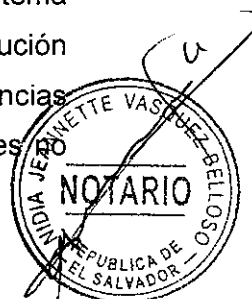
  
ANA LILIAN VEGA TREJO

  
WALTER JOSÉ MORAN DOMINGUEZ



la ciudad de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, a las quince horas del día diez de febrero de dos mil dieciséis. Ante mí, **NIDIA JEANNETTE VÁSQUEZ BELLOSO**, Notario, del domicilio de Santa Tecla y San Salvador, comparecen: **ANA LILIAN VEGA TREJO**, de cincuenta y un años de edad, Ingeniera Industrial, del domicilio de la ciudad de Santa Tecla, departamento de La Libertad, a quien conozco e identifico con su Documento Único de Identidad número cero cero quinientos un mil novecientos treinta y tres - nueve, y titular del Número de Identificación Tributaria cero doscientos diez – ciento veinte mil trescientos sesenta y cuatro – cero cero tres - seis, en su calidad de Directora Presidenta de la Junta de Directores y Representante Legal del **BANCO DE FOMENTO AGROPECUARIO**, Institución Oficial de Crédito, del domicilio de la ciudad de San Salvador, titular del Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - cero diez mil setecientos setenta y cuatro - cero cero dos – cinco, que en el transcurso del presente instrumento se denominará “**El Banco**”; y **WALTER JOSÉ MORAN DOMINGUEZ**, de cuarenta y seis años de edad, Licenciado en Administración de Empresas, del domicilio de la ciudad de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, a quien no conozco e identifico con su Documento Único de Identidad número cero cero setecientos mil cuatrocientos ochenta y ocho- cinco, y con Número de Identificación Tributaria cero cuatrocientos veintiséis - cero noventa y un mil ciento sesenta y nueve - ciento uno - cinco, quien actúa en nombre y representación de la Sociedad “**SISTEMS ENTERPRISE, EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA**”, que puede abreviarse “**SISTEMS ENTERPRISE, EL SALVADOR, S.A.**”, del domicilio de la ciudad de Antiguo Cuscatlán, titular del Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - doscientos ochenta mil setecientos seis - ciento cinco - cinco, en su calidad de Administrador Único propietario y Representante Legal de la misma, en adelante denominada “**La Contratista**”; cuyas personerías más adelante relacionaré. Quienes me presentan el documento que antecede, fechado en esta ciudad, este mismo día, escrito en cinco hojas de papel simple, y en el que esencialmente consta: Que en cumplimiento al literal “b” del artículo cuarenta de la Ley de Adquisiciones y Contrataciones de la Administración Pública, que en adelante se denominará LACAP, el Banco realizó el proceso por Libre Gestión denominado “**DOS SUSCRIPCIONES PARA ACTUALIZACIONES DE LA INFRAESTRUCTURA DE RED HAT Y SOPORTE TECNICO EN SITIO**”, y de conformidad a la Resolución de Adjudicación de fecha tres de febrero de dos mil dieciséis, el Gerente General del Banco adjudicó el suministro objeto del contrato con fecha cuatro de febrero de dos mil dieciséis, a la contratista, por lo que, por medio de este documento

hemos convenido en suscribir contrato de **“DOS SUSCRIPCIONES PARA ACTUALIZACIONES DE LA INFRAESTRUCTURA DE RED HAT Y SOPORTE TECNICO EN SITIO”**, que se registrá por lo establecido en la LACAP, en cuanto a sus obligaciones, condiciones, y pactos conforme las cláusulas siguientes: **I) OBJETO DEL CONTRATO:** El objeto del presente contrato es el suministro de dos suscripciones de Red-Hat Linux Server que incluye soporte técnico local por parte de canal local. **II) REQUERIMIENTOS GENERALES:** El contratista proporcionara los servicios de dos suscripciones para un año de Red Hat Enterprise Linux Server, Premium (uno – dos Sockets) (Up to uno Guest) y quince horas de Soporte Técnico en sitio siete por veinticuatro para un año, además el contratista cuenta localmente con el personal técnico certificado por el fabricante para prestar el servicio técnico solicitado durante el plazo del contrato con el Banco. Este personal tiene una relación permanente de trabajo a tiempo completo con el ofertante durante el plazo de vigencia del contrato con el Banco, para lo cual deberá remitir los documentos que comprueben la relación laboral del técnico y el currículum, incluyendo las copias de las certificaciones para brindar asistencia técnica emitidas por el fabricante. El contratista suscribirá un acuerdo de confidencialidad con el Banco con cláusulas punitivas severas por violación de dichos acuerdos. **III) REQUERIMIENTO MÍNIMOS ESPECÍFICOS DE SOPORTE TÉCNICO LOCAL SIETE POR VEINTICUATRO PARA UN AÑO.** a) Servicios de atención preventiva: El soporte técnico podrá requerirse para la aplicación de parches autorizado y validados por medio del soporte de fábrica a solicitud del Banco, b) Atención a fallas: El servicio y tiempos de atención correctiva a fallas presentada por la plataforma Red-Hat instalada en el Banco, serán según la severidad indicada en la tabla N°. Uno, para los ambientes producción y desarrollo de la página web institucional. c) Servicio de Atención a Fallas: El tiempo para que el personal técnico se desplace a las instalaciones de cliente para llevar a cabo un proceso de atención de problemas, depende del tipo de falla que se presente en la instalación. Los tiempos de cada tipo de severidad son los siguientes: **Tipo de severidad Crítica.** Problema de atención inmediata, sistemas totalmente inoperantes por alguna de las siguientes causa: a) Datos Corruptos, b) una función critica documentada no ésta disponible, c) El sistema se congela indefinidamente, causando retrasos inaceptables o indefinidos en la asignación de recursos o la obtención de respuesta, d) se cae el sistema y se cae repetidamente después de intentar reiniciarlo; el tiempo de atención/solución será de dos y cuatro horas. **Tipo de severidad Grave.** Sistemas con graves deficiencias de operación debido a: a) Pérdida severa de servicio, b) Características importantes



están disponibles sin una alternativa de solución aceptable, c) Las operaciones están operando de manera restringida, el tiempo de atención/solución será de cuatro horas y ocho horas. **Tipo de severidad Asistencia Técnica.** Cualquier consulta o asistencia técnica requerida encaminada a prevenir posibles problemas, fortalecer la infraestructura Red-Hat; el tiempo de atención/solución será de veinticuatro horas o a una hora mutuamente convenida posterior a las veinticuatro horas. **ENTREGABLES TECNICOS:** Para cada uno de los requerimientos atendidos un reporte por cada incidente y/o problema atendido en el cual se detallara el tipo de problema, tiempo invertido por parte de la contratista de servicio para resolver, solución, recomendaciones técnicas. **IV) PRECIO Y FORMA DE PAGO:** El precio total por el suministro de servicios objeto del presente contrato asciende a la suma de **TRES MIL SETECIENTOS OCHENTA Y TRES DÓLARES CON VEINTICUATRO CENTAVOS DE DÓLAR DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA**, cantidad que incluye el pago del Impuesto a la Transferencia de Bienes Muebles y a la Prestación de Servicios. El monto total de los servicios del presente contrato será cancelado por el Banco en un cien por ciento al recibir el Banco el documento de titularidad, con plazo de entrega de quince días a partir de la orden de inicio del Administrador del contrato; debiendo el contratista entregar la siguiente documentación: 1) La titularidad de las suscripciones; 2) Acta original de recepción que será firmada por ambas partes; 3) Comprobante de Crédito Fiscal firmado y sellado de Visto Bueno por el administrador del contrato. Esta forma de pago no exime a la Contratista de presentar la Garantía de Cumplimiento de Contrato al recibir el contrato legalizado por parte del Banco. Cumplidos los anteriores requisitos, el Banco procederá a efectuar el pago a más tardar 10 días hábiles después de haber obtenido el respectivo "Quedan" en el Departamento Administrativo de la Gerencia Administrativa, ubicada en las Oficinas Centrales del Banco. **V) PLAZO:** El plazo de entrega de la titularidad: será de Quince días a partir de la orden de inicio del Administrador del contrato. El plazo del Servicio será de Un año para las dos suscripciones de Red Hat Enterprise Linux server Premium y el plazo del Soporte Técnico en sitio bajo la modalidad siete por veinticuatro para un año, será de Quince Horas, a partir de la orden de inicio del administrador del contrato; y bajo las demás condiciones , clausulas y pactos detallados en el contrato"". Y en el carácter indicado, **ME DICEN:** que las firmas que aparecen puestas al pie del anterior documento son suyas, por haber sido puestas de su puño y letra y como tales las reconocen, ratificando todos los conceptos y obligaciones que se consignan en el mismo. Yo, la Notario, **DOY FE:** Que las firmas relacionadas son auténticas, por haberlo reconocido ante

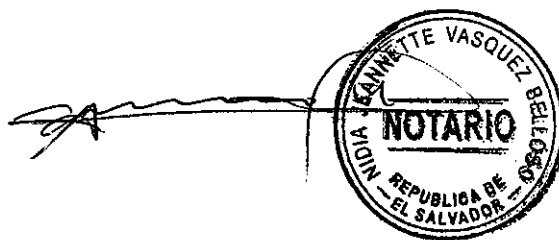
mí las comparecientes, y que además éstas han reconocido en nombre de sus representados como propios todos los conceptos y obligaciones consignadas en el contrato que antecede; y de ser legítima y suficiente la personería con que actúan por haber tenido a la vista, **en relación a la primera** los documentos siguientes: **a)** La Ley del Banco de Fomento Agropecuario, publicada en el Diario Oficial número setenta y cinco Tomo doscientos treinta y nueve, de fecha veinticinco de abril de mil novecientos setenta y tres, en la que consta la creación del Banco, que su duración es indefinida, que tiene personalidad jurídica propia, que su domicilio es la ciudad de San Salvador, que el Presidente de La República designa por períodos de cinco años al Presidente o Presidenta del Banco, que éste o ésta ejerce la representación legal del mismo y puede otorgar actos como el presente; **b)** Certificación expedida en la ciudad de San Salvador, el día once de junio de dos mil catorce, por Francisco Rubén Alvarado Fuentes, Secretario para Asuntos Legislativos y Jurídicos de la Presidencia de La República, del acuerdo número setenta y siete, emitido por el señor Presidente de la República, el día once de junio de dos mil catorce, publicado en el Diario Oficial número ciento siete Tomo cuatrocientos tres, de fecha once de junio de dos mil catorce, por el cual se nombró a la Ingeniero Ana Lilian Vega Trejo, Directora Presidenta de la Junta de Directores del Banco de Fomento Agropecuario, para un período de cinco años contados a partir del día once de junio de dos mil catorce; **c)** Certificación expedida en el mismo lugar, fecha y por el funcionario mencionado en el literal anterior, en la que consta que la Ingeniero Ana Lilian Vega Trejo, rindió la protesta constitucional de su cargo, a las once horas y cuarenta y cinco minutos del día once de junio de dos mil catorce, según acta de esa hora y fecha, contenida a folios veinticuatro frente del Libro de Actas de Juramentación de Funcionarios Públicos, que lleva la Presidencia de La República; y **d)** ) La Resolución de Adjudicación de fecha tres de febrero de dos mil dieciséis, en la cual consta que el Gerente General del Banco adjudicó el suministro objeto del contrato con fecha cuatro de febrero de dos mil dieciséis, a la contratista así como la celebración del presente contrato en los términos que se han relacionado; **y con relación al segundo compareciente**, por haber tenido a la vista: **a)** El testimonio de la escritura matriz de constitución de la Sociedad, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las doce horas del día veinticinco de julio de dos mil seis, ante los oficios notariales de Ramón Antonio Morales Quintanilla, inscrita en el Registro de Comercio el dieciséis de agosto de dos mil seis, al número CUARENTA Y CUATRO del Libro DOS MIL CIENTO CINCUENTA Y SIETE del Registro de Sociedades del Registro de Comercio; **b)** El testimonio de la escritura matriz de Modificación al Pacto Social por Cambio de



Denominación, otorgada en la ciudad de San Salvador, a las doce horas del día dieciséis de septiembre de dos mil once, ante los oficios notariales de Ramón Antonio Morales Quintanilla, inscrita en el Registro de Comercio el siete de noviembre de dos mil once, al número VEINTINUEVE del Libro DOS MIL OCHOCIENTOS VEINTISEIS del Registro de Sociedades del Registro de Comercio; c) Certificación de la Credencial de Elección del administrador único propietario y suplente de la Sociedad "SYSTEMS ENTERPRISE, EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA", que puede abreviarse "SYSTEMS ENTERPRISE, EL SALVADOR, S.A.", expedida por Walter José Moran Domínguez, en su calidad de Secretario de la misma, en la ciudad de Antiguo Cuscatlán, el día trece de noviembre de dos mil catorce, de la que consta que los señores WALTER JOSE MORAN DOMINGUEZ, y ROBERTO EUGENIO BONILLA STEINVORTH, fueron electos en los cargos de Administrador Único Propietario y Administrador Único Suplente respectivamente, para el período que finalizara el once de noviembre de dos mil dieciséis, inscrita el día veintiséis de noviembre de dos mil catorce; al número SESENTA Y UNO del Libro TRES MIL TRESCIENTOS CUARENTA Y NUEVE, del Registro de Sociedades del Registro de Comercio. Así se expresaron las comparecientes a quienes expliqué los efectos legales de la presente acta notarial que consta en tres hojas de papel simple; y leído que les fue por mí, íntegramente en un solo acto ininterrumpido lo anteriormente escrito, manifiestan su conformidad, ratifican su contenido y firmamos. **DOY FE.**

  
ANA LILIAN VEGA TREJO

  
WALTER JOSÉ MORAN DOMINGUEZ



**ACUERDO DE CONFIDENCIALIDAD DE SISTEMAS ENTERPRISE EL SALVADOR, S.A.  
A FAVOR DEL BANCO DE FOMENTO AGROPECUARIO**

---

Santa Tecla, diez de febrero de dos mil dieciséis, la sociedad **SISTEMAS ENTERPRISE, EL SALVADOR, SOCIEDAD ANONIMA**, que puede abreviarse "**SISTEMAS ENTERPRISE, EL SALVADOR, S.A.**", del domicilio de la ciudad de Antiguo Cuscatlán, titular del Número de Identificación Tributaria cero seiscientos catorce - doscientos ochenta mil setecientos seis - ciento cinco - cinco, que en el presente acuerdo se denominará **SISTEMAS ENTERPRISE**, constituida con arreglo a las leyes de la República de El Salvador, representada por **WALTER JOSE MORAN DOMINGUEZ**, de cuarenta y cuatro años de edad, Licenciado en Administración de Empresas, del domicilio de la ciudad de Santa Tecla, Departamento de La Libertad, portador de mi Documento Único de Identidad número cero cero setecientos mil cuatrocientos ochenta y ocho- cinco, con Número de Identificación Tributaria cero cuatrocientos veintiséis - cero noventa y un mil ciento sesenta y nueve - ciento uno - cinco, "actuando en su calidad de Representante Legal de la misma, declaran el acuerdo en la obligación y de confidencialidad que consta de las siguientes cláusulas:

**SISTEMAS ENTERPRISE** proporcionará bajo contrato "**DOS SUSCRIPCIONES PARA ACTUALIZACIONES DE LA INFRAESTRUCTURA DE RED HAT Y SOPORTE TECNICO EN SITIO**". Por esta razón, será necesario el intercambio de información relacionada con sus operaciones, sistemas, configuraciones y procedimientos, la cual es considerada de carácter confidencial, ya sea esta proporcionada en forma escrita, magnética u oral.

1. La información entregada por parte del Banco a **SISTEMAS ENTERPRISE**, y todos los actos que sean su consecuencia, constituyen Información Confidencial.
2. Por parte de **SISTEMAS ENTERPRISE**, se obliga a:
  - a) Mantener el carácter secreto de la Información Confidencial y no darla a conocer sin el consentimiento escrito del Banco.
  - b) Utilizar la Información Confidencial exclusivamente para las tareas definidas en el alcance específico de esta actividad, proyecto o servicio.
  - c) Restituir toda la Información Confidencial al solo requerimiento del Banco. Alternativamente, podrá destruir la Información Confidencial con el consentimiento del Banco, en cuyo caso deberá probar a ésta, tal destrucción.
  - d) Revelar la Información Confidencial sólo a aquellas personas cuyo conocimiento sea indispensable para el fin para el cual fue provista. Estas personas tendrán las obligaciones aquí previstas, y **SISTEMAS ENTERPRISE** responderá por ellas, lo cual es extensible a nivel de la persona que firma este instrumento.
  - e) Eliminar toda copia electrónica y/o impresa de la Información Confidencial de cualquiera de los equipos informáticos u otros soportes, salvo autorización del Banco, una vez finalizado los servicios.
3. **SISTEMAS ENTERPRISE** estará liberada de su obligación de guardar secreto respecto de la Información Confidencial que:
  - a) Pruebe a satisfacción del Banco que era conocida por **SISTEMAS ENTERPRISE** con anterioridad a estos servicios o cualquier otro servicio que ésta preste al Banco.
  - b) Sea públicamente conocida, o de carácter público u oficioso sin que ello resulte de un incumplimiento por parte de **SISTEMAS ENTERPRISE** o de un tercero sujeto a una obligación de confidencialidad.
  - c) Exista una obligación jurídica o legal ante autoridad competente de dar a conocer la información. En este caso, **SISTEMAS ENTERPRISE** podrá revelar solamente la mínima Información Confidencial necesaria para cumplir con la exigencia que se le impone, siempre que inmediatamente de hecho el requerimiento haya notificado al Banco tal circunstancia. Este derecho podrá ser ejercido por parte de **SISTEMAS ENTERPRISE** no



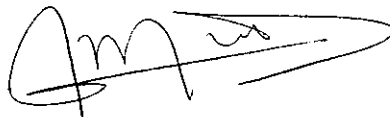
antes del día inmediato anterior al vencimiento del plazo para proveer esa información, y sólo si subsiste el requerimiento.

4. **SISTEMS ENTERPRISE** consiente que:
  - a) El Banco no otorga ninguna garantía respecto de la Información Confidencial, salvo que es de su propiedad y tiene el derecho de revelarla.
  - b) La Información Confidencial puede contener errores o ser inaplicable al destino para el cual fue elaborada.
  - c) **SISTEMS ENTERPRISE** es la responsable exclusiva por la evaluación de la Información Confidencial, el uso que a ella otorgue, y los efectos que de esa evaluación o uso resulten.
  - d) La Información Confidencial tiene un valor estratégico para el Banco y por lo tanto, su divulgación es altamente perjudicial para el alcance de los objetivos del Banco.
  - e) Los documentos entregables y papeles de trabajo serán de acceso exclusivo para los responsables de **SISTEMS ENTERPRISE** que presta los servicios objeto de este instrumento.
5. Del mismo modo, **SISTEMS ENTERPRISE** se obliga a no hacer copias de la información que les sea entregada por parte del Banco, salvo autorización expresa otorgada por escrito para que proporcione tal información.
6. **SISTEMS ENTERPRISE HACE CONSTAR QUE:** por razones de orden comercial, se han otorgado recíprocamente información de carácter privada, tanto comercial como técnica con el propósito de desarrollar las actividades objeto de este proceso, lo cual convienen en que lo señalado anteriormente tiene el carácter de esencial y secreto comercial, respondiendo **SISTEMS ENTERPRISE** por el incumplimiento de lo estipulado en este documento, de los perjuicios directos o indirectos previstos e imprevistos, que tal revelación no autorizada pudiere originar al Banco sanciones legales procedentes de las relaciones con sus clientes u otra institución obligada por ley o por la relaciones comerciales.  
Así mismo se deja constancia que, dada la naturaleza de las actividades que desarrolla en las instalaciones del Banco, **SISTEMS ENTERPRISE** debe regirse en el estricto cumplimiento a las normas sobre secreto comercial/industrial/técnica y protección de datos de las personas, empresas relacionadas y sus clientes y como consecuencia, la responsabilidades civiles administrativas y/o penales emanadas como causales de violaciones a este acuerdo y que se aplicarán a **SISTEMS ENTERPRISE**. A efecto de asegurar el estricto cumplimiento de **Sistems Enterprise** asumirán las siguientes sanciones económicas y administrativas:
  - a) Las sanciones económicas impuestas al banco como resultado y consecuencia de la violación y divulgación de información no autorizada por parte de **SISTEMS ENTERPRISE** y comprobada por el Banco, serán honradas por **SISTEMS ENTERPRISE** en su totalidad, hasta un valor máximo del monto total de la Garantía de Cumplimiento de Contrato.
  - b) Los costos económicos incurridos por el Banco como resultado del restablecimiento de las condiciones vulneradas en cuanto a políticas estratégicas, comerciales o técnicas, serán asumidas por **SISTEMS ENTERPRISE** en su totalidad, hasta un valor máximo del monto total de la Garantía de Cumplimiento de Contrato.
  - c) Cualquier divulgación comprobada que viole este acuerdo y que de acuerdo a los administradores de los contratos sean aplicables, serán sancionados con un 10% hasta el 100% del monto de la Garantía de Cumplimiento de Contrato.
  - d) Las sanciones económicas serán aplicada durante la vigencia del contrato y **SISTEMS ENTERPRISE** contará con 15 días calendario para su correspondiente pago, de lo contrario el Banco se reserva el derecho de deducirlos de las cuotas pendientes o hacer efectiva la Garantía de Cumplimiento de Contrato, así como la suspensión definitiva de contrato.
7. Cualquier violación a estos acuerdos tendrán como consecuencia la aplicación de las sanciones establecidas en el contrato y las que determine la LACAP.



8. El presente Acuerdo tendrá una vigencia de cinco años a partir de esta fecha.

El presente instrumento se extiende y firma en dos ejemplares de un mismo tenor y fecha, quedando uno en poder de SYSTEMS ENTERPRISE y el otro en poder del Banco.



**WALTER JOSÉ MORAN DOMÍNGUEZ,**  
Administrador Único de la Sociedad **SYSTEMS ENTERPRISE EL SALVADOR, S.A.**

